

nej notyfikacji przez każdą z Umawiających się Stron. W takim wypadku przestanie obowiązywać po upływie sześciu miesięcy od dnia wypowiedzenia.

Na dowód czego upoważnieni Pełnomocnicy Umawiających się Stron podpisali niniejszą konwencję i opatrzyli ją pieczęciami.

Sporządzono w Warszawie dnia 30 sierpnia 1977 roku w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim, greckim i francuskim, przy czym trzy teksty mają jednakową moc. W razie rozbieżności tekst francuski będzie rozstrzygający.

Z upoważnienia  
Rady Państwa  
Polskiej Rzeczypospolitej  
Ludowej  
E. Wojtaszek

Z upoważnienia  
Prezydenta  
Republiki Greckiej  
D. Bitsios

notification, par chacune des Parties contractantes. Dans ce cas, elle cessera d'être en vigueur dans les six mois suivant le jour de la dénonciation.

En foi de quoi, les plénipotentiaires des Parties contractantes ont signé la présente Convention et y ont apposé les sceaux.

Fait à Varsovie le 30 Août 1977 en double exemplaire, rédigé en langue polonaise, hellénique et française, les trois textes faisant également foi. En cas de divergence, le texte français prévaudra.

Pour  
Le Conseil d'Etat  
de la République Populaire  
de Pologne  
E. Wojtaszek

Pour  
Le Président de la  
République Hellénique  
D. Bitsios

Po zaznajomieniu się z powyższą konwencją Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej. Dano w Warszawie dnia 5 stycznia 1978 roku.

Przewodniczący Rady Państwa: H. Jabłoński

L. S.

Minister Spraw Zagranicznych: E. Wojtaszek

### 83

#### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 18 kwietnia 1979 r.

**w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Konwencji konsularnej między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Grecką, podpisanej w Warszawie dnia 30 sierpnia 1977 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 59 ustęp 1 Konwencji konsularnej między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Grecką, podpisanej w Warszawie dnia 30 sierpnia 1977 r., nastąpiła w Atenach

dnia 29 marca 1979 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych wymienionej konwencji.

Powyższa konwencja wchodzi w życie dnia 29 kwietnia 1979 r.

Minister Spraw Zagranicznych: E. Wojtaszek

### 84

#### UMOWA

**między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Finlandii w sprawie zapobieżenia podwójnemu opodatkowaniu w zakresie podatków od dochodu i majątku,**

podpisana w Helsinkach dnia 26 października 1977 r.

**W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej**

RADA PAŃSTWA  
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 26 października 1977 roku została podpisana w Helsinkach Umowa między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Finlandii w sprawie zapobieżenia podwójnemu opodatkowaniu w zakresie podatków od dochodu i majątku w następującym brzmieniu:

Przekład.

#### UMOWA

**między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Finlandii w sprawie zapobieżenia podwójnemu opodatkowaniu w zakresie podatków od dochodu i majątku.**

#### CONVENTION

**between the Government of the Polish People's Republic and the Government of the Republic of Finland for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income and Capital.**

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rząd Republiki Finlandii, powodowane chęcią zawarcia Umowy w sprawie zapobieżenia podwójnemu opodatkowaniu w zakresie podatków od dochodu i majątku, uzgodniły, co następuje:

The Government of the Polish People's Republic and the Government of the Republic of Finland, Desiring to conclude a Convention for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income and Capital,

Have agreed as follows: